

Nuevo beneficiario 受取人のご登録 / Modificación de datos 受取人情報のご変更

ESPAÑOL

Registration form with fields for beneficiary name, address, ID, phone, and payment method.

Acuerdo por el Usuario

El usuario deberá aceptar los siguientes términos y condiciones.

- El monto máximo de cualquier transacción de remesas al exterior es de 1 millón de yenes... Cuando la Compañía reciba dinero para una remesa al exterior...

同意事項

本サービスの利用者は、下記の各規約に同意します。

- 外国送金取引の上限金額は一回当たり100万円... 当社は、本サービス利用者から外国送金依頼の為に金銭を受領した場合...

Protégete de los fraudes

Utiliza sólo Kyodai Remittance para enviar dinero a tus amigos y familiares. Nunca envíes dinero a alguien que no hayas conocido en persona.

No transfieras dinero a nadie para una situación de emergencia que no has confirmado... Si crees que eres víctima de un fraude, llama a Kyodai Remittance al 03-3280-1029...

Si crees que eres víctima de un fraude, llama a Kyodai Remittance al 03-3280-1029 o visite https://www.kyodairemittance.com/contact

Esto es para clientes que usan Western Union para pago de remesas.

ウエスタンユニオンでの受け取りを選択されるお客様へ

詐欺から身を守る

Kyodai Remittanceは、友人やご家族への送金のみにご利用ください。見ず知らずの他人には決して送金しないでください。

お客様が詐欺の被害に遭ったと思われる場合は、Kyodai Remittanceのホットライン (03-3280-1029) にお問い合わせいただくか、ご来店ください

Form for KYODAI Number and recipient information.

Declaration and signature section with date and signature lines.

# Cómo llenar la Ficha de Beneficiario

1 Nombre completo del solicitante	1 NOMBRE DEL SOLICITANTE ご依頼人名	HIGA HIGA JUAN JOSE ARTURO		2 Nombre completo del beneficiario	
	2 NOMBRE DEL BENEFICIARIO 受取人名	Nombre completo del beneficiario (como figura en su documento de identidad) 氏名 (身分証明書に記載のとおりにお書きください) NO ANA MANUELA 1er. APELLID HIGA (の姓) OSHIRO DO (母方の姓)			
3 País para donde se está enviando la remesa	3 PAÍS DE DESTINO 受取国	PERU	4 NACIONALIDAD DEL BENEFICIARIO 国籍	PERUANA	4 Nacionalidad del beneficiario
	5 Fecha de nacimiento del beneficiario: día, mes y año	5 FECHA DE NACIMIENTO 生年月日	Día (日) / Mes (月) / Año (年) 30/05/1970	6 GÉNERO 性別	<input type="checkbox"/> Masculino 男性 <input checked="" type="checkbox"/> Femenino 女性
7 Número del ID oficial del beneficiario	7 NÚMERO DE ID OFICIAL 受取人の公的な身分証明書番号	12345678		8 Número para contacto con el beneficiario	
	9 E-MAIL DEL BENEFICIARIO 受取人のメール	a n i t a m a h o @ g o m a i l . c o m			
10 Dirección del beneficiario	10 DIRECCIÓN DEL BENEFICIARIO 受取人の住所	AVENIDA JAVIER PRADO, 1230 LIMA		10 Dirección del beneficiario	
	11 RELACIÓN CON EL BENEFICIARIO 送金人との関係	<input type="checkbox"/> Padres 父母 <input type="checkbox"/> Cónyuge 配偶者 <input type="checkbox"/> Abuelos 祖父母 <input type="checkbox"/> Amigo (a) 友達 <input type="checkbox"/> Hijos 子供 <input type="checkbox"/> Hermanos 兄弟/姉妹 <input type="checkbox"/> Uno mismo ご自分 <input checked="" type="checkbox"/> Otros (especificar) その他 (具体的に) PRIMA			
11 Lo que el beneficiario es para Usted	12 PROPÓSITO DE LA REMESA 外国送金の目的	<input checked="" type="checkbox"/> Mantenimiento familiar 家族養育・扶養 <input type="checkbox"/> Transferencia de fondos propios (ahorros) 自己資産の移転 <input type="checkbox"/> Otros (especificar) その他 (具体的に) <input type="checkbox"/> Importación (informe los siguientes datos) 輸入決済資金の場合具体的に明記する		12 Propósito de la remesa: cual es el motivo del envío.	
	13 FORMA DE PAGO 受取方法	A <input type="checkbox"/> DEPÓSITO EN CUENTA 口座振込 Nombre de banco 銀行名 _____ Sucursal número y nombre 支店 _____ Número de Cuenta 口座番号 _____ B <input checked="" type="checkbox"/> EN EFECTIVO 現金受取			
13 Cómo el beneficiario va a recibir la remesa: - deposito en cuenta - en efectivo	POR FAVOR SELECCIONE A <input type="radio"/> B <input checked="" type="radio"/> PARA EL MÉTODO DE PAGO A 口座振込もしくは B 現金受取いずれかをお選びください。 En caso de cargos adicionales en el país de destino, estas serán asumidas por el beneficiario. ・日本国外の金融機関、関係機関の手数料等が生じる場合には受取人負担になります。		Nombre del producto 商品名 _____ País de origen 原産地 _____		Si marca IMPORTACIÓN, llenar esta información.

Declaro que la información que proporcioné aquí es verdadera y correcta, acepto los términos de este documento y solicito la membresía.

私はここに記入した内容についてすべて正確であることを確認し、取引条件に同意したうえで、利用を申し込みます。

Fecha de hoy: 16 / 06 / 2019  
 Día (日) Mes (月) Año (年)

*Juan J. A. Higa*  
 FIRMA DEL SOLICITANTE  
 ご署名

Poner fecha y firmar igual que en el Pasaporte.